



Co-funded by
the European Union



Memorandum o spolupráci

Univerzita Palackého v Olomouci

Veřejná vysoká škola – režim existence zákon č. 111/1998 Sb., o vysokých školách a o změně a doplnění některých zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších předpisů

IČ: 61989592

DIČ: CZ61989592

Se sídlem: Křížkovského 511/8, 779 00 Olomouc

Zastoupená: doc. JUDr. Michaelem Kohajdou, Ph.D., rektorem,

Osoba oprávněná jednat ve věcech realizace tohoto memoranda: [REDACTED]

(dále jen „UP“)

a

OP (Obec překladatelů), z.s.

spolek ve smyslu ust. paragrafu 214 a následujících zákona 89/2012 Sb., občanského zákoníku zapsaný spolek ve spolkovém rejstříku vedeným Městským soudem v Praze, spis. zn.

L477/MSPH

IČ: 00549096

DIČ: CZ00549096

Se sídlem: Pod Nuselskými schody 3, 120 00 Praha 2

Zastoupená: Anežkou Charvátovou, předsedkyní (statutární zástupkyně)

Osoba oprávněná ve věci realizace tohoto memoranda: xxx., e-mail: xxx, tel: xxx

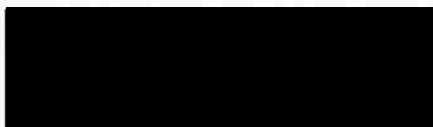
(dále jen „OP“)

(společně dále jen jako „strany memoranda“)

uzavírají v souladu s § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“), toto Memorandum o spolupráci (dále jen „memorandum“)

Preambule

- A. V souladu s principy vzájemného prospěchu a spolupráce se UP a JTP rozhodly podepsat následující memorandum a vytvořit a podporovat vzájemný vztah užší spolupráce s důrazem na rozvoj společných vzdělávacích a výzkumných projektů. Obě strany memoranda podpoří přímé kontakty a spolupráci mezi členy akademické obce, katedrami, instituty a výzkumnými centry, a to v oblastech specifikovaných v čl. 1 odst. 2 tohoto memoranda.
- B. UP je veřejná vysoká škola, jejímž účelem je mimo jiné poskytování, šíření a uchování vzdělání, poznání a tvůrčího myšlení.
- C. OP je spolek ve smyslu ust. paragrafu 214 a následujících zákona 89/2012 Sb., občanského zákoníku ustavený k hájení profesních, pracovně právních a sociálních zájmů svých řádných členů.
- D. Strany memoranda shodně a nerozdílně prohlašují, že mají zájem uzavřít spolu toto memorandum za níže sjednaných podmínek.





Článek 1

1. Předmětem tohoto memoranda je vzájemná spolupráce mezi stranami memoranda na projektu „Problémy přístupu ke kulturnímu dědictví v digitální době“, reg. č.: CZ.02.01.01/00/23_021/0008719 (dále jen „projekt“), který je spolufinancován Evropskou unií a Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy.
2. Strany memoranda souhlasí s níže uvedenými formami spolupráce:
 - realizace společných výzkumných záměrů v oblasti výzkumu pracovních a životních podmínek překladatelů a jejich postojů k digitálním technologiím a platformizaci
 - vzájemná součinnost při sdílení metod, postupů a znalostí
 - příprava odborných a vzdělávací výstupů
 - součinnost při distribuci dotazníků mezi cílovou skupinu překladatelů
 - přednášky pro studenty a odbornou a profesní veřejnost.
3. V budoucnu mohou být určeny a rozvinuty další oblasti spolupráce a společných projektů k nim se vztahujících. Pro zahájení jakéhokoli projektu za podmínek tohoto memoranda je nutný předchozí písemný souhlas obou stran memoranda.

Článek 2

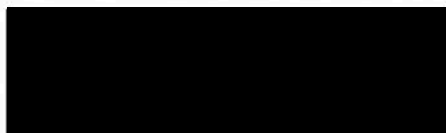
1. Strany memoranda se dohodly, že všechny finanční dohody nezbytné k provedení tohoto memoranda musí být učiněny samostatně písemně na jedné listině.
2. Společné aktivity stran memoranda, které nejsou pokryty tímto memorandumem, se budou řídit samostatnými písemnými dohodami uzavřenými stranami memoranda na jedné listině po jejich vzájemném podrobném projednání.

Článek 3

1. Toto memorandum nabyde účinnosti dnem podpisu oprávněnými zástupci smluvních stran.
2. Toto memorandum se uzavírá na dobu realizace projektu uvedeného v čl. 1 odst. 1 tohoto memoranda, tedy do 31. 12. 2028.

Článek 4

1. Toto memorandum může být ukončeno:
 - písemnou dohodou obou stran memoranda;
 - písemnou výpovědí bez udání důvodu kterékoliv ze stran memoranda s šestiměsíční výpovědní dobou, která počne běžet dnem prokazatelného doručení výpovědi druhé straně memoranda;
 - písemným odstoupením jedné strany memoranda, přičemž odstoupení je účinné okamžikem jeho prokazatelného doručení druhé straně memoranda.
2. Za prokazatelně doručené se písemné odstoupení dle předchozího odstavce tohoto článku považuje též tehdy, pokud bylo řádně zasláno na sjednanou adresu druhé smluvní strany a nebylo druhé straně memoranda doručeno výlučně z důvodů na její straně.
3. Ukončení memoranda nesmí ovlivnit práva nikoho, kdo se účastnil na aktivitách memoranda před jeho ukončením.





Co-funded by
the European Union



Článek 5

1. Obě strany memoranda se zavazují k uplatňování politiky stejných pracovních příležitostí a nediskriminování na základě rasy, barvy pleti, vyznání, pohlaví, sexuální orientace, věku, národnosti, manželského stavu, statusu veterána a fyzického nebo mentálního handicapu.
2. Strany memoranda se dohodly, že pro každou konkrétní spolupráci bude mezi smluvními stranami uzavřena separátní smlouva, v níž budou specifikovány konkrétní podmínky spolupráce.
3. Strany memoranda jsou povinny zdržet se jakékoliv činnosti, jež by mohla znemožnit nebo ztížit dosažení účelu tohoto memoranda.
4. Strany memoranda jsou povinny se vzájemně informovat o skutečnostech rozhodných pro plnění tohoto memoranda, a to bez zbytečného odkladu.
5. Strany memoranda jsou povinny jednat při realizaci vzájemné spolupráce vždy s ohledem na zachování dobrého jména druhé strany memoranda.
6. Strany memoranda jsou povinny jednat při realizaci projektu eticky, korektně, transparentně a v souladu s dobrými mravy.
7. Strany memoranda se dohodly, že každá ustanoví svého zástupce oprávněného jednat za stranu memoranda v rámci faktické spolupráce založené tímto memorandem. Tyto osoby jsou uvedeny v záhlaví tohoto memoranda, v případě jejich změny příslušná strana memoranda sdělí druhé straně memoranda jméno nově ustaveného zástupce.
8. Toto memorandum je možné změnit pouze formou písemných vzestupně číslovaných dodatků, které budou podepsány statutárními orgány stran memoranda.
9. Za splnění závazků vyplývajících z tohoto memoranda nenáleží ani jedné ze stran memoranda úplata, není-li příslušnou prováděcí smlouvou upraveno jinak.
10. Není-li toto memorandum podepsáno elektronicky, je vyhotoveno ve dvou vyhotoveních s povahou originálu, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení.
11. Toto memorandum je uzavřeno dnem jeho podpisu oprávněnými osobami obou smluvních stran a nabývá účinnosti dnem jeho uveřejnění v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů.

V Olomouci dne 9.6.2026 V Praze dne 5.5.2026

...
[Redacted signature]

doc. JUDr. Michael Kohajda, Ph.D.

rektor

...
[Redacted signature]

Anežka Charvátová

předsedkyně (statutární zástupkyně)

[Redacted signature]

3

[Redacted text]